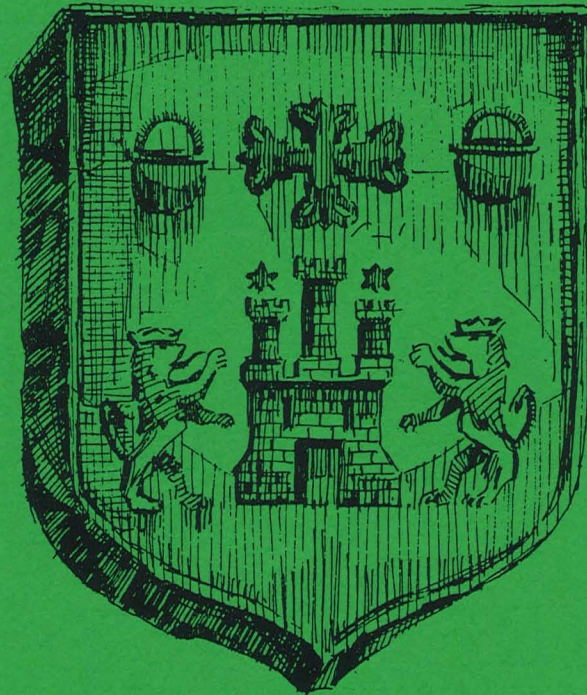


NOS INTERESA

INFORMATIVO DE GUMIEL DE IZÁN

Fecha 15.07.2001

Nº 59



GUMIEL DE IZÁN

SUMARIO

EDITORIAL	3
CARTAS A LA REVISTA	4
EL PREGONERO	5
CRÓNICAS DEL PUEBLO	
Mercado Medieval	6
Casa Rural "La Tina"	11
Actividades en "La Peña"	12
Repavimentación de la calle Real	12
EL NOTICIERO DE LA MANCOMUNIDAD	
V Carrefour Europeo de los Corderos y de los Hombres	13
VI Fiesta de la Mancomunidad	17
Ruta Cultural del Verano	17
EL PUEBLO AYER	
Gumiel en la "Historia de Burgos" (IV)	19
MEDIO AMBIENTE	
Contaminación electromagnética	23
GUMIEL EN MARCHA	
Otras formas de preparar y comer el congrio	26
GUÍA DE SALUD	
Hierbas y remedios caseros. Centaura	29
EL RINCÓN POÉTICO	
¡Aquellos veranos!	30
LA RECETA DE LA ABUELA	
Congrio a la bilbilitana	32
PASARRATOS	33
ANUNCIOS	34
AGENDA	35

CITAS CÉLEBRES.:

Mi reino no es lo que tengo, sino lo que hago.

Thomas Carlyle (1795-1881)
Filósofo e historiador escocés

AGENDA

TELÉFONOS DE INTERÉS

CENTRO DE SALUD - ARANDA RURAL	51.14.53
HOSPITAL SANTOS REYES	50.21.50/51.07.10
INSPECCIÓN SANITARIA	50.54.09
PUESTO SOCORRO DE LA CRUZ ROJA	50.26.18
AMBULANCIAS	50.12.80/50.04.91
CONSULTA MÉDICA GUMIEL	54.41.53
FARMACIA GUMIEL	54.41.04
BOMBEROS	50.32.00
POLICIA NACIONAL	091/50.10.40/50.25.04
POLICIA NACIONAL-SECCIÓN D.N.I.	51.02.02
GUARDIA CIVIL-ARANDA DE DUERO	50.00.86/50.79.79
BUTANO ARANDA	50.02.36/50.72.73
IBERDROLA - AVERIAS	50.03.50
IBERDROLA - URGENCIAS	(901)20.20.20
JUNTA CASTILLA Y LEÓN (ARANDA)	51.08.47
INEM ARANDA	50.38.18
TESORERIA SEGURIDAD SOCIAL (AR.)	51.16.37
AGENCIA TRIBUTARIA (ARANDA)	50.71.83/50.71.11
RENFE INFORMACIÓN	50.04.85
ESTACIÓN DE AUTOBUSES	50.99.51
PARADA TAXIS ARANDA	50.13.25
AYUNTAMIENTO DE GUMIEL DE IZÁN	54.41.11/52.57.24/54.43.08 (fax)
PARROQUIA	54.40.18
CENTRO ASISTENCIA SOCIAL -CEAS	52.57.24
COLEGIO PÚBLICO	54.40.41
COOP. DEL CAMPO "SANTO CRISTO"	54.40.10
BODEGA ASUNCIÓN DE NTRA. SRA.	54.40.21
CAJA DEL CIRCULO DE GUMIEL	54.41.30
CAJA BURGOS DE GUMIEL	54.40.11
CAJA RURAL DE GUMIEL	54.40.76

Correo electrónico Aymto.: gumiel@teleline.es y gumieldeizan@wanadoo.es

Página web sobre Gumiel de Izán: <http://perso.wanadoo.es/gumieldeizan/home.html> y también <http://www.terra.es/personal2/gumiel>

TIRADA.: 550 EJEMPLARES

DEPÓSITO LEGAL.: BU-61-1993

EDITA.: AYUNTAMIENTO DE GUMIEL DE IZÁN

ANUNCIOS

SE VENDE CASA, en calle Real nº 24. Interesados llamar al teléfono 94-462.84.97, en horario nocturno.

SE VENDE CASA con lagar y bodega en Plazuela del Pozo, nº 2. Persona de contacto, Elena Martín Calvo, en le teléfono 947-52.57.84.

SE NECESITA CASA DE ALQUILER. Mes de Agosto. Razón llamar al teléfono 94-499.92.39.

BUSCO CASA EN ALQUILER para todo el año. Interesados llamar de 14 a 16 horas y de 20 horas en adelante al teléfono 620-26.15.59 y preguntar por Antonio.

EN ESTE ESPACIO PODÉIS COMPRAR, VENDER Y CAMBIAR. La revista se publicará los días 15 de los meses de enero, marzo, mayo, julio, septiembre y noviembre, recibándose anuncios, hasta el día 5 de esos meses. **BUSCA A LA OTRA PARTE.**

Editorial

Villa Real de Gumiel de Izán

Sepan quantos esta carta vieren que en aquesta Villa de Gumiel de Izán tendrá lugar el día uno e dos de julio del año de nuestro Sennor de dos mil unno, una feria e mercado donde acudiran mercaderes e artesanos venidos de todo el Reyno, e para que los mesmos acudan en gran numero este Concexo de Regidores de esta Villa les ha dispensado del pago de Alcabalas, Tercias e demás derechos que le corresponden.

Otrosí digo que se ha recibido en este Concexo un Real Despacho que manifiesta que Nuestro Sennor el Rey Don Alfonso XI, Dios le guarde, e su Esposa Donna Constanza e su Real Corte, tendrán a bien acudir a este logar de Gumiel para declararlo Villa Real e otorgarle las franquezas e libertades por fazer bien e merced al Concexo de Gumiel de Izán de Villa e de aldeas a los que agora son e seran de aquí adelante.

Por este motivo el Concexo de Gumiel solicita a todos los vezinos e moradores que engalanen las casas e calles de la Villa e acozan a Pnfançones, caballeros, mercaderes, artesanos e villanos que acudan a este mercado.

Dado en la Villa de Gumiel de Izán, a veintisiete dyas del mes de junio del anno de nuestro Sennor de dos mil uno.

El Alcalde del Concexo

Cartas a la Revista

----- Original Message -----
From: Valentin
To: gumieldeizan@wanadoo.es
Sent: Tuesday, June 12, 2001 6:13 PM
Subject: "CURIOSIDAD"

Leyendo *"1900-2000 Un siglo de Economía"*, obra editada por el diario Expansión con el objeto de recopilar los principales acontecimientos del siglo XX, con especial atención a los hechos de carácter económico y empresarial ocurridos en España y donde se reflejan algunos de sus hitos mas relevantes, pues bien, el año que D. Santiago Ramón y Cajal recibe el premio Nobel de medicina en 1906, en la sección de economía aparece una reseña que despierta mi curiosidad, la cuál transcribo: *"5 de mayo. España: los vecinos del pueblo de Gusniel de Izán (Burgos) anuncian que se proponen emigrar en masa a América, a causa de la miseria en que se encuentran"* y por supuesto me sorprendió, así que si alguien pudiese ampliar información al respecto sería interesante.
Un saludo,

José Valentín Martín



Las cartas que se publiquen, deberán ir obligatoriamente firmadas, enviándolas al Ayuntamiento en un sobre que ponga "CARTAS A LA REVISTA". Por último indicaros que han de recibirse los días 5 de cada mes de publicación.

PASARRATOS

CHISTES DE ORO

Un encuestador llega a una casa, llama y le abre la típica ama de casa:

- ¡Buenos días señora!
- Buenas.....
- ¿No le importará que le hagamos unas preguntas?. Son para hacer una encuesta sobre el nivel sexual de los españoles.
- ¡Por favor!, como no, estoy dispuesta a colaborar con usted.
- Muchas gracias señora. En primer lugar: ¿cuánto sexo hace usted al cabo del día?
- ¡¡¡Huyyyyy!!! ¡¡¡Muchísimo!!!
- ¿Sí?, cuente, cuente.
- Vera, nada más levantarme hago un poco de sexo, después desayunamos y otro poquito de sexo, voy a la compra y al llegar a casa otro poquito de sexo. (El encuestador ya empezaba a alucinar). Preparo la comida, veo la telenovela y otro poquito de sexo. Cenamos y antes de dormir otro poquito de sexo.
- Pero oiga, ¿usted que entiende por sexo?
- Pues todo lo que me jode: barrer, planchar, fregar.....

Una joven pareja va al médico y le dice:

- Verá, es que estamos teniendo problemas con nuestra vida sexual, y quisiéramos que usted nos viera para darnos alguna sugerencia.
- Pero yo no soy un especialista, ustedes tendrían que....
- Ya, pero es que confiamos en usted.
- Bueno, venga, vamos a ver.....
- Total, que la pareja se hecha un par de caliqueños, y al acabar el doctor les dice que todo le parecía bien y que no ve ningún problema. Los dos se van muy contentos, pero vuelven a la semana siguiente, y a la otra, y a la siguiente, hasta que al final el doctor les pregunta:
- Pero bueno, ¿ustedes porque creen que tienen un problema?
- Mire, si lo hacemos en mi casa nos puede pillar mi mujer, y si lo hacemos en la suya nos puede pillar su marido. Irnos a un hotel es demasiado caro. En cambio, venir a su consulta nos cuesta 1000 pelas, y además las paga el seguro.

La receta de la abuela

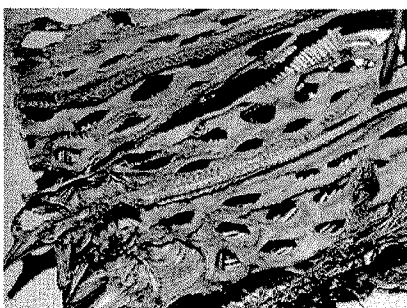
CONGRIO A LA BILBILITANA

INGREDIENTES (para 4 personas):

800 gr. de congrio seco
4 huevos
harina
1 diente de ajo
2 docenas de piñones
2 tomates
1 ramita de perejil
1 ramita de hierbabuena
aceite de oliva
sal



PREPARACIÓN:



Tras haber estado a remojo durante unas horas, el congrio se escurre, se trocea en pedazos medianos y se fríe rebozado en harina, poniéndolo después en una cazuela de barro. En un almirez se majan los piñones y el ajo, agregando un poco de agua, para verter todo, a continuación, sobre el congrio de la cazuela.

Aparte se fríen dos tomates con hierbabuena y perejil y se incorporan, igualmente a la cazuela.

Se sala el guiso y se deja cociendo a fuego lento, hasta que esté hecho. Antes de retirar se escalfan los huevos, sirviendo a continuación.

Receta tomada de la web de *Calatayud* <http://www.calatayud.org/enciclopedia/congrio_bilbilitana.htm> (Consultada: julio del 2001).

EL PREGONERO

Siguiendo la actividad que ha realizado el Pleno Municipal desde el número anterior, que ha celebrado cuatro plenos, uno de carácter ordinario y tres de carácter extraordinario urgente; referimos a continuación los aspectos más importantes de los acuerdos municipales.

- En relación con la Casa de Turismo Rural “La Tina” se ha procedido a la modificación de la memoria de la actividad, a la aprobación inicial de la Ordenanza Fiscal y del Reglamento del Servicio, y se ha adjudicado la gestión de la misma a Dña. Mercedes Chavarrías Andrés.
- Se ha aprobado inicialmente el Presupuesto General de la Entidad con una consignación en gastos de 190.967.000 ptas. y en ingresos de 201.437.470 ptas. A su vez se dio cuenta de la aprobación de la liquidación del ejercicio 2000 con un Remanente de Tesorería de -10.470.470 ptas.
- Se han iniciado los trámites de ejecución de las instalaciones deportivas, aprobando los proyectos técnicos correspondientes, e iniciando el expediente de expropiación de las fincas afectadas.
- Se han solicitado subvenciones a la Junta de Castilla y León para la adquisición de equipos informáticos, y a la Excm. Diputación Provincial de Burgos para actividades culturales.
- El Pleno acordó concertar una operación de tesorería por importe de 19.000.000 ptas.

ANUNCIOS

El período de pago del aprovechamiento del Coto de Caza para los propietarios de fincas se prolonga del 2 de julio al 31 de octubre de 2001, con horario de 10'30 a 14'30, los lunes, martes, miércoles y viernes de cada semana.

Crónicas del pueblo



MERCADO MEDIEVAL

El Mercado Medieval de Gumiel de Izán, va camino de convertirse en un clásico de los Mercados Medievales. ¿Porqué? Por todo, porque somos capaces de dar lo mejor de nosotros mismos, de afrontar esfuerzos impresionantes con el único objetivo de que sea tan atractivo que se convierta en cita obligada todos los años, para que cada vez sean más los visitantes que se acercan esos dos días a nuestra hermosa villa y se conviertan en los voceros de nuestra realidad.



DIARIO DE BURGOS, 26 de junio de 2001

¡Aquellos veranos! de juegos y caídas,
de chichones y de heridas,
con Don Poli sin horarios,
atendiendo con destreza y saber,
a los que a su consulta acudíamos.

¡Aquellos veranos! camino del río,
ropa, banquilla, cesto y jabón artesano,
cotilleos, alegría y cantos,
un gran lavado donde había remango.

¡Aquellos veranos! con tiendas especiales,
¡inverosímil! Lo que en ellas se ofrecía,
bacalao, bombillas, orinales o candiles,
chocolate, aceite, puntas, cacharros o legumbres,
velas, hilo arenques o chicharros,
agujas, torcidas, rételes.... todo encontrábamos.

¡Aquellos veranos! de fiestas en hermandad,
con encierros populares y torero en la Plaza,
bailes, bullicio, churros y peladillas,
eran el deleite de la chiquillería.

M^a Carmen Martín Escolar

El rincón poético

¡AQUELLOS VERANOS!

¡Aquellos veranos! Los rememoro ahora,
¡qué vacaciones! En esta villa hermosa,
con humildes caprichos recibidos,
de manos de una abuela tierna y cariñosa.

¡Aquellos veranos! de vivir y compartir con los vecinos,
¡qué cariño tenían a mi abuela!
y que ayuda le ofrecían.

Teatrillos y canciones en el barrio,
con noches de tertulias y paseos bajo la luna.

¡Aquellos veranos! de moscas y calor intenso,
de mulos y de carros,
transporte familiar para trayectos cortos,
a autobús tartana en los servicios largos.

¡Aquellos veranos! sin salarios fijos,
de observar esperas y tratos en "El Palacio",
donde los gomellanos en esta plaza,
esperaban y buscaban a diario su trabajo.

¡Aquellos veranos! de sudar en las eras,
cuando trillar a los niños divertía,
como ir y venir a regar huertos,
o buscar en el río peces y cangrejos.

El III Mercado Medieval de Gumiel de Izán espera reunir a más de 15.000 visitantes

Más de 300 personas entre artistas, artesanos, mercaderes y colaboradores recrearán el ambiente que vivía la villa en el medievo

• La animación del evento, que se desarrollará durante el próximo fin de semana, correrá a cargo del grupo valenciano Draco Producciones.

J.C.O. / ARANDA

Más de 300 personas recrearán el próximo fin de semana en Gumiel de Izán el ambiente de la Edad Media con un colorista, bullicioso y multitudinario mercado, incluido en el calendario ferial de Castilla y León y que este año alcanza ya su tercera edición.

El Ayuntamiento y las asociaciones del municipio han apostado por un renovado y variado programa de actividades lúdicas con el que esperan atraer a 15.000 visitantes, superando los 10.000 registrados en la pasada edición.

Al margen del mercado en sí, que por primera vez incorpora un zoco árabe, aumenta a 60 el número de puestos y se distribuirá entre tres plazas, una de las principales novedades es que las acti-

vidades de animación correrán a cargo de la compañía valenciana Draco Producciones, que ha participado en mercados como los de Peñíscola o Alicante, y que por primera sale de Levante.

El fuego y la pólvora estarán muy presentes en todos los espectáculos en los que, además de un dragón y un toro, desfilarán un sinfín de personajes como malabares, magos, charlatanes, trovadores, acróbatas, bufones, damas, caballeros, mendigos, fakires mendigos y caballeros.

El sábado por la noche se ha programado una cena medieval, a base de alubias negras, pavo asado, cuajada, vino, café y licores, amenizada con un espectáculo de fuego, un «toro» embolado, música y canciones. El cubierto cuesta 2.600 pesetas y es necesario reservar ya que solo hay 460 plazas.

El presupuesto de este año ronda los 3,8 millones de pesetas. La Junta de Castilla y León financia un 25% y el resto se cubre mediante entidades colaboradoras, la recaudación de la comida y la aportación del propio Consistorio.

ACTIVIDADES

▶ Talleres participativos.

Juegos medievales, tiro con arco, manejo de las artes del caballero, construcción de castillos de barro, zancos y cestería.

▶ Talleres demostrativos.

Bolillos, cantería, forja, lana, talla de madera, torno de cerámica, cerámica de pellizco y bruñido de piezas, cuerda de cáñamo, esmaltes al fuego, tala de cucharas de madera, platero...

▶ Exposiciones.

«La historia de la capa castellana», del Museo Etnográfico de Valladolid. «Miniaturas de aperos de labranza y carros». Proyección de videos de artes y oficios tradicionales.

▶ Varios.

Exhibición de cetrería, granja de animales, dromedarios para pasear a los niños y terrario de serpientes, que podrán coger y tocar los visitantes más atrevidos.

La colaboración ha sido, una vez más, la protagonista de este III Mercado Medieval. Encabezados por la muy activa Asociación de Mujeres La Hoz, que han trabajado durante meses para el Mercado, cerca de 90 personas han conseguido que todo estuviera en su sitio, que no faltara detalle, que la cena fuera un éxito y que todo fueran elogios ante la espectacularidad del Mercado. El pasado 20 de julio fueron homenajeados todos los colaboradores con una cena y el agradecimiento del Ayuntamiento por su generosidad.



Un dragón multicolor participó en los actos de fin de fiesta. / R. CARBAJAL

DIARIO DE BURGOS, 3 de julio de 2001

Se introdujeron varios cambios con respecto al año anterior como por ejemplo efectuar la apertura el sábado a las 6 de la tarde en lugar de por la mañana, directamente con la representación histórica de la declaración de Gumiel de Izán como Villa Real por Alfonso XI. Se eliminó la comida medieval del domingo dando más potencia a la cena del sábado para 480 personas y con espectáculo medieval incluido, sirva de ejemplo que si hubiéramos tenido 400 entradas más, también se hubieran vendido.

También ha tenido una gran acogida la introducción de animales diversos: dromedarios, serpientes y rapaces que le dieron una gran vistosidad. Los puestos de los mercaderes estuvieron muy bien, más variados y mejor ambientados. Interesantes algunos de los talleres demostrativos, como el de la sogá y los participativos para los más pequeños.

Un elemento a mejorar es el de la animación de calle que el próximo año se debe multiplicar, aunque hay que reconocer que con la empresa valenciana contratada se ha mejorado con respecto al anterior mercado. Y la parte negativa, el calor, que ha restado la duración de la estancia de los visitantes (muchos venían al caer el sol).

Guía de Salud

HIERBAS Y REMEDIOS CASEROS

CENTAURA (*Centaurium umbelatum*)



Familia de las Gencianáceas. Se recolecta de junio a septiembre, cuando florece, según el lugar donde habite. Composición: Contiene resinas, el glucósido eritrocentaurina que es muy amargo y también eritaurina.

VIRTUDES DE LA CENTAURA

Tónica y aperitiva: Indicada en convalecencias pues devuelve las fuerzas perdidas después de una larga enfermedad: Centaura, angélica (raíz), romero y cardo mariano. A partes iguales, cortar, mezclar y poner 1 cucharada sopera del preparado por vaso de agua. Toda la noche en maceración, colar y dividir en tres partes, tomando una en ayunas, otra antes de comer y otra antes de cenar.

Febrífuga (reduce la fiebre): Centaura, tila, saúco, borraja y marrubio. Una cucharada sopera de la mezcla por vaso de agua, en infusión. Dejar enfriar, colar y tomar a sorbitos durante el día. Se le puede añadir zumo de limón.

Cura heridas y llagas difíciles: Centaura, maravilla y hierba de San Juan. 3 cucharadas de la mezcla por 3/4 de litro de agua, hervir 5 minutos, colar, y cuando esté tibia/fría el agua, limpiar la herida varias veces al día.

Hepatitis. Reduce maravillosamente las transaminasas: centaura, menta piperita, boldo, arenaria, cola de caballo, marrubio, cardo mariano, diente de león, genciana, angélica raíz, bardana y caléndula. Una cucharada sopera de la mezcla por 1/2 vaso de agua, toda la noche en maceración. Colar y tomar en ayunas con un poco de zumo de limón y acostarse 1/2 hora más del lado del hígado. Esta toma diaria se efectúa una larga temporada.

permitía la llegada del pescado fresco hasta las zonas más interiores. Por otro lado, criaderos de pescado tierras adentro hacen posible la presencia de pescado en las mesas sin tener que recurrir al secado, ahumado o salazón; los preceptos de la Cuaresma se relajan y la necesidad de comer pescado ciertos días del año disminuye.

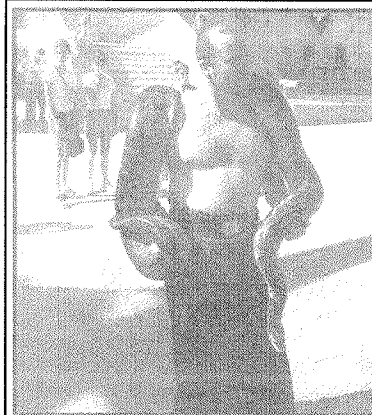
En la costa de Munxía, la señora Rosina, la del vídeo, sigue curando y secando unas pocas congrias al año, congrias que irán a parar a las tiendas tradicionales de Calatayud y Soria, de donde sin lugar a dudas, desaparecerán también en unos años si no cambian las tornas. Por lo tanto, si pasáis por algunas de estas tiendas de Soria o Calatayud y veis congrias, no dejéis de comprar alguna, aunque solo sea por curiosidad. Tampoco desestiméis la oportunidad de comer alguno de estos platos típicos de la zona de Calatayud si os los ofrecen en los restaurantes. Siempre podréis comparar con el congrio fresco.

En cuanto a su preparación se seguían varios caminos. La más común, quizás, fuera tenerlo en agua toda la noche, y a partir de ahí prepararlo en salsas de la forma que habitualmente conocemos, compartiendo con el bacalao mucho de las formas de guisarlo. También podía añadirse directamente a platos de legumbres, como los típicos garbanzos con congrio de Calatayud, o guisarlo con patatas, a la manera soriana. Cuando iba seco en el zurrón del pastor o en la alforja que se llevaba al campo, se hidrataba ligeramente y se asaba directamente sobre la parrilla.

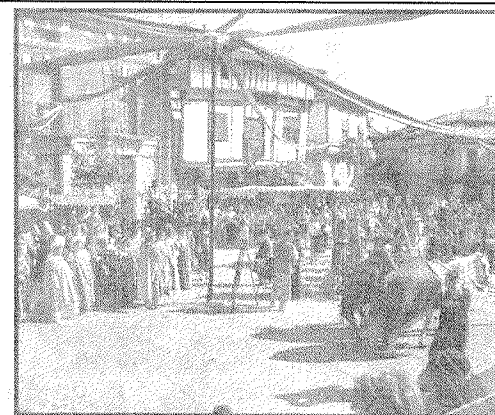
En la sección de esta revista *La receta de la abuela* iréis encontrando distintas formas de preparar el congrio seco, recetas que siempre servirán para preparar también el congrio fresco, no olvidemos que el secado no era más que una forma de conservarlo y que mayormente se volvía a hidratar, mediante el remojo nocturno, para proceder a su cocinado.

María del Carmen Ugarte

(1) «El secadero de congrio» en *Labores Tradicionales* [vídeo VHS] (cinta n.º 5) (Oficios Perdidos, V). Huesca (España): PYRENE PRODUCCIONES VIDEOGRÁFICAS SL. 1998.



► Esta boa es una de las atracciones.



► Las calles de Gumiel de Izán están repletas de visitantes.

Gumiel de Izán

RETORNA AL SIGLO XIV

► La localidad gomellana celebra la tercera edición de su Mercado Medieval ► El grupo de teatro Draco se encarga de amenizar la fiesta con multitud de escenificaciones históricas ► Más de 300 vecinos se han engalanado con trajes de época

► Textos/ Eduardo Sanz ► Fotos/ E.C.B.

Aunque tan sólo por unas horas, la localidad ribereña de Gumiel de Izán se ha quedado sin alcalde y ha pasado a ser gobernada por el mismísimo rey Alfonso XI 'El Justiciero', retrocediendo hasta el año 1326. En la tarde de ayer y bajo un calor sofocante tomaba sus calles acompañado por toda su corte y por su mujer, la reina Constanza, y declaraba como Villa Real al municipio gomellano.

Caballeros y doncellas, magos y brujas, músicos y trovadores, bufones y charlatanes, mendigos y plebeyos, bailarines y malabaristas son sólo algunos de los personajes gracias a los que Gumiel de Izán ha logrado revivir una de sus mayores épocas de esplendor. Un 'hechizo' histórico que se prolongará hasta que

el sol se oculte en el día de hoy.

Y es que quienes se acercan hasta esta bella población podrán disfrutar del bullicio y el jolgorio de un auténtico mercado medieval, que este año cumple su tercera edición. Para ello se han organizado varios talleres participativos y dispuesto más de 60 puestos artesanales en los que los mercaderes realizan demostraciones sobre el arte de la cantería, la forja, la talla en madera, la cerámica, la

cuerdas de cáñamo, el esmalte al fuego, la gastronomía tradicional, entre otros. Además, en esta ocasión se ha incorporado como novedad un zoco árabe al que no le faltan sus dromedarios. Pero no son estos los únicos animales que forman parte de la fiesta ya que también se ha dispuesto una granja de ovejas y aves-truces. Y el que no tenga miedo a las serpientes podrá inmortalizar su estancia en la Plaza Mayor gomellana siendo fotografiado con una enorme boa en los hombros. Eso sí, que nadie espere ver ya a los pavos, porque de ellos ya han dado buena cuenta los comensales que en la noche de ayer disfrutaron de una sabrosa cena medieval, convenientemente amenizada con música y canciones y un gran espectáculo de fuego a cargo del toro carbonero embolado.

Programa de actos de hoy

- ▲ 11:00: Apertura del mercado
- ▲ 12:00: Pasacalle de la reina y el mensilero
- ▲ 12:30: Pasacalle de los músicos y la bailarina
- ▲ 13:00: Cuentos y adivinanzas. Exhibición de cetrería
- ▲ 13:30: El ciepo y el lazarillo; La maga del bosque
- ▲ 14:00: Dentro de cáñamo: Pello de la bondad y lucha de espadas entre caballeros
- ▲ 12:30: Pasacalle de los músicos y el bailarín
- ▲ 18:00: Cuentos del toro carbonero

- ▲ 18:30: Acrobacias y malabares
- ▲ 19:30: Cuentos en verso para niños
- ▲ 20:00: Lucha entre el dragón 'Ventafués' y el Toro carbonero
- ▲ 20:30: Bailes cortesanos y romances
- ▲ 21:15: Espectáculo de fuego y tiki
- ▲ 21:30: Fin de fiesta con el pasacalle del Dragón Ventafués
- Talleres Participativos:
 - 12:30: Joyería medieval
 - 12:30: Tiro con arco
 - 18:00: Artes del caballero, castillos de toros y zancos

Alfonso XI «El justiciero» cabalga de nuevo

La localidad de Gumiel de Izán celebra durante todo este fin de semana un multitudinario mercado medieval que alcanza ya su tercera edición

J.C.O. / GUMIEL DE IZÁN

Un multitudinario y colorista pasacalles con músicos, malabaristas, acróbatas, bufones, damas, caballeros, magos, princesas, bailarinas, cortesanos, vasallos, cómicos, moros, dromedarios, ciegos y charlatanes abrió ayer sábado por la tarde al son de la gaita y el tamboril el tradicional Mercado Medieval de Gumiel de Izán, que se prolongará durante toda la jornada de hoy domingo.

Una iniciativa que en apenas tres ediciones ha logrado incluirse en el calendario ferial de Castilla y León y constituirse como una cita obligada dentro del calendario cultural del verano burgalés y que espera superar con creces los 10.000 visitantes del año pasado.

Las calles más céntricas de la localidad acogieron a los cientos de curiosos que se acercaron hasta el pueblo engalanadas con mil metros de tela de colores y estandartes de época, confeccionados por la Asociación de Mujeres La Hoz. Más de 300 personas ataviadas de las más dispares condiciones se encargaron de recrear un ambiente «mágico» y costumbrista, contribuyendo a hacer retroceder al público con la imaginación varios siglos atrás en el túnel del tiempo.

En uno de los pasajes más emotivos de la jornada inaugural el rey Alfonso XI «El Justiciero» volvió a cabalgar de nuevo para a través de una representación figurada recordar el momento en que nombró a Gumiel de Izán «Villa



Alfonso XI, junto a su mujer doña Costanza, acompañado por algunos miembros de su colorista séquito. / RICARDO CARRAJAL

Real», en el año 1326, privilegio que se conserva en pergamino en el Archivo Histórico Municipal y que fue confirmado por su vástago Pedro I «El Cruel» en 1351.

El mercado medieval se ha potenciado este año, pasando de 43 a 60 puestos de artesanos en los que se exponen un sinnúmero de productos hechos a mano como repostería, bisutería, cerámica, chocolate, cuero, perfumes, marionetas, relojes o plantas.

DROMEDARIOS. Además, ofrece la posibilidad de ver trabajar en vivo y en directo de trabajos artesanales como los bolillos, la cantería, la cestería la forja, la talla de madera, la alfarería, los esmaltes al fuego, el hilado de la lana o la elaboración de sogas de cáñamo.

Junto a los habituales espectáculos de justas, malabares y acrobacias, que corren a cargo de los 22 actores de la compañía valenciana Draco Producciones, y un variado programa de actos lúdicos, las principales novedades de



El público disfruta con las actividades de animación de calle. / RICARDO CARRAJAL

este año son la presencia de un grupo de dromedarios en los que pueden pasear los niños, un zoco árabe, un terrario de serpientes y una exhibición de cestería, que incluirá mañana domingo una muestra de caza en vuelo.

Caída la noche, se sirvió una

suculenta cena medieval a base de alubias, ensalada y pavo, para cerca de medio millar de personas brillantemente animada por los juglares y su romanza, un espectáculo de malabares y fuego y el toro carbonero «embolado».

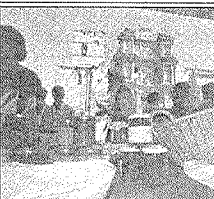
Los más pequeños también tienen su espacio de diversión con talleres de juegos medievales, de manejo de las artes del caballero, de tiro con arco, de cestería y de construcción de castillos de barro, mientras que, los más osados, también pueden instruirse en la utilización de los zancos.

rillento y le restaría calidad; por la noche se guarda en una caseta para evitar que coja humedad. Una vez seco puede emprender su viaje tierra adentro.

Cuenta la tradición que la introducción de las congrias en Calatayud y alrededores se debe al trueque que los sogueros de esta localidad hacían en tierras de Galicia. De Calatayud salían los carreteros cargados con sogas y maromas que servirían para los barcos de pesca, el viaje de regreso lo hacían cargados con los fardos de congrias que sería el pescado que consumirían los de tierra adentro durante la mayor parte del año y sobre todo, en los periodos cuaresmales o en aquellos otros en los que el precepto de la abstinencia no permitía el consumo de carne. Durante los siglos XVII y XVIII unos trozos de congria servirían para aromatizar las viudas patatas y elevarlas a la categoría de plato importante, plato para ofrecer a los segadores foráneos a la hora del almuerzo de media mañana. El congrio seco, comida de pobres, que hoy ha pasado a ser comida de ricos, dado su elevado precio, o mera curiosidad gastronómica.

De Calatayud se extendió el consumo a las tierras limítrofes: Soria (Almazán) y Guadalajara (Sigüenza), dando origen a multitud de platos típicos hechos a base de congrio seco. El éxito alcanzado por este pescado fue tal que pronto fueron los propios habitantes de Calatayud, los bilbilitanos, los que establecieron sus factorías en las costas gallegas. Y más tarde, con la llegada del ferrocarril, el congrio comenzó a viajar aún más tierra adentro y fue Sigüenza, donde junto a su importante estación se estableció un depósito, la encargada de distribuir las congrias por los alrededores, especialmente los miércoles y sábados, días de mercado. Con la facilidad también para transportar el fresco, que trajo el ferrocarril, no faltaron en las faldas del Moncayo, algún secadero de congrias, aprovechando la experiencia que esta zona tenía y tiene para curar el bacalao y los productos del cerdo.

Toda la pujanza que el congrio seco tuvo entre los labradores alcarreños, sorianos y zaragozanos durante el siglo XIX y buena parte del XX comenzó su declive cuando a mediados del siglo XX la maquinaria agrícola fue sustituyendo a las cuadrillas de segadores, los almuerzos se hicieron menos necesarios, a la vez que la nueva tecnología



DE INTERÉS

Gumiel de Izán celebra su colorista Mercado Medieval.

DIARIO DE BURGOS, 1 de julio de 2001

GUMIEL EN MARCHA

En este apartado, publicaremos todas las notas, artículos y reportajes de Asociaciones, grupos o personas, con carácter cultural o social. PORQUE GUMIEL ESTÁ EN MARCHA.

OTRAS FORMAS DE PREPARAR Y COMER EL CONGRIO

A nosotros, acostumbrados a comer desde siempre buenas tajadas de congreso fresco, quizás nos llame la atención saber que a pocos kilómetros de nuestro pueblo, en tierras de Soria, Guadalajara y Zaragoza, el congreso, también plato típico, se consumía gracias a un proceso previo de desecado, que permitía la conservación y transporte de las congrias, al igual que de las bacaladas, muchos kilómetros tierra adentro.

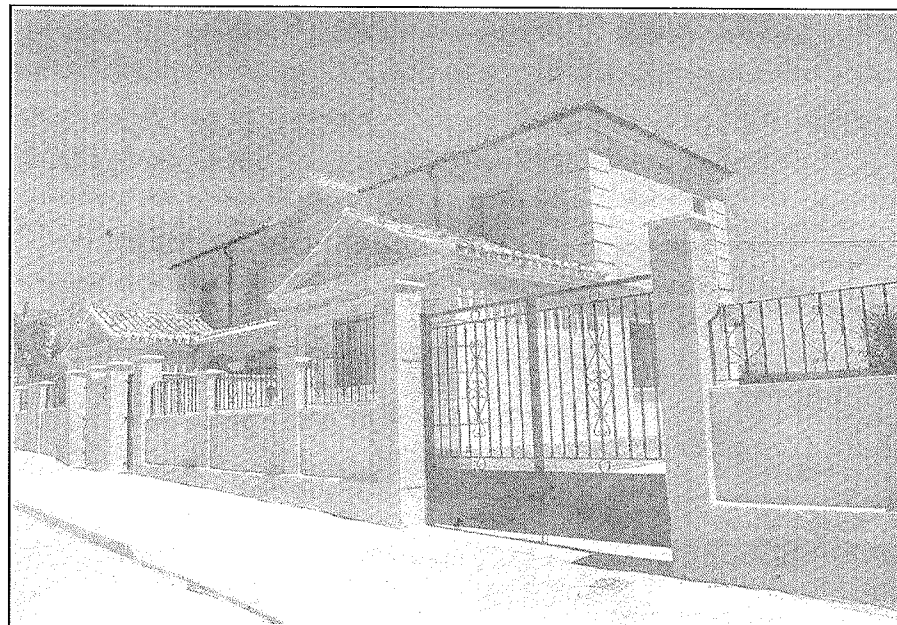
El proceso de desecado del congreso se narra en uno de los vídeos sobre costumbres con los que cuenta nuestra biblioteca y que fueron pasados mientras la exposición del último mercado medieval. Porque este proceso llamó la atención a más de un visitante escribo estas líneas a fin de saber un poco más sobre esta forma tan exótica para nosotros de preparar y comer el congreso.

El *congreso seco*, también llamado *congreso rancio* aunque impropriamente, pues nunca debe estarlo, es el fruto de un proceso de secado al aire, simplemente al aire, al que se somete al pescado una vez limpio y lavado con agua de mar. El proceso de secado se hacía en las costas de Pontevedra, sobre todo en la zona de Muxía, también llamada Costa de la Muerte. Como se cuenta en el vídeo al que antes hacía referencia (1), al congreso una vez limpio, abierto y extendido, la *congría*, se le practican varias aberturas en la carne para que el aire circule y seque bien. Ello le da un aspecto característico de red y el nombre de *congreso de agujeros* con el que también se le conoce. Para proceder a su colgado en el secadero se atraviesa un palo horizontalmente por los agujeros de uno de sus lados. El congreso tarda entre 10 y 20 días en secar, no debe mojarse, pues de hacerlo tomaría un color ama-

Resumiendo, el Mercado salió redondo en líneas generales y se pudo escuchar a Mercaderes decir que era uno de los más atractivos que habían visto.

Estoy seguro de que muchos ya están pensando en como mejorar el próximo Mercado. ¿Tu no?

Julián Molero



Apuesta por el turismo rural. La localidad de Gumiel de Izán ha sido pionera en promover una casa de turismo rural de titularidad municipal que explotará a través de una gestión interesada. La rehabilitación de la antigua casa del médico, que cuenta con 10 plazas distribuidas en 5 habitaciones dobles y un atractivo merendero con barbacoa, ha costado algo más de 13 millones de pesetas, de los cuales 2,6 han sido financiados por el Proder. Está previsto que la instalación comience a ofertarse al público a partir del próximo julio. El sábado, el Consistorio realizó una jornada de puertas abiertas para sus vecinos. / FOTO: P. SANTAMARÍA

DIARIO DE BURGOS, 25 de junio de 2001

CASA RURAL "LA TINA"

El día 23 de junio se celebró una jornada de puertas abiertas para que todos pudieran apreciar el trabajo de rehabilitación de la antigua "Casa del médico" para convertirla en lo que hoy es la Casa Rural La

Tina. Una casa incluida dentro de la red de Casas Rurales que consta de 5 habitaciones (10 plazas), salón-comedor, cocina, 2 cuartos de baño, merendero y una amplia zona de jardín para solaz de los visitantes. El día 6 de julio se ponía en marcha su explotación a través de gestión externa y el día 7 ya estaba alquilada por nuestros primeros moradores.

Con la apertura de esta casa, propiedad del Ayuntamiento, las plazas de alojamiento rural el Gumiel ascienden a 46 personas, un número muy significativo, que nos permitirá acceder a posibilidades más importantes de desarrollo turístico.

Julián Molero



ACTIVIDADES EN "LA PEÑA"

El pasado 26 de mayo tuvimos el honor de contar con la actuación de Julián Hernández, vocalista y líder del grupo SINIESTRO TOTAL, haciendo dúo con Rómulo Sanjurjo, acordeonista del grupo gallego "Os Diplomáticos de Monte Alto", en un concierto tan divertido como interesante.

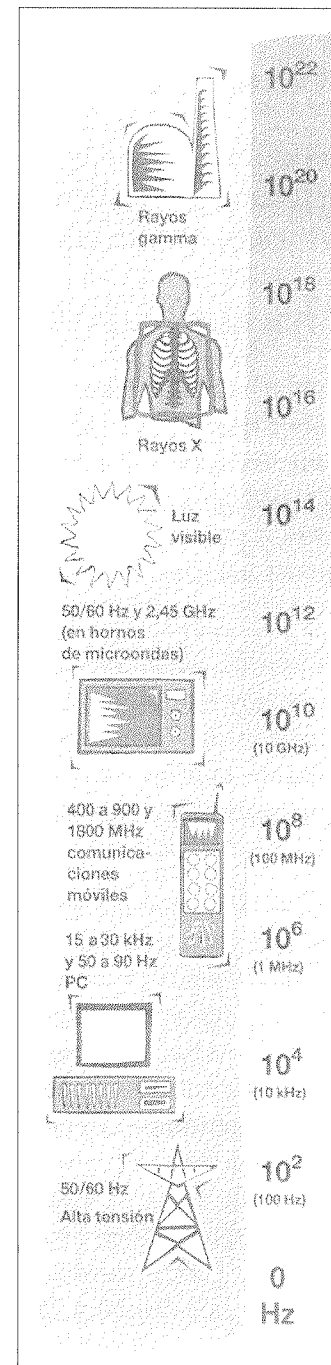
El día 23 de junio, víspera de San Antonio, tuvimos otro concierto, éste a cargo del grupo de música pop BÁSICO ELEMENTO,

de Burgos, quienes nos dejaron un muy grato sabor de boca. Atentos a este grupo que puede cuajar.

Julián Molero

REPAVIMENTACIÓN DE LA CALLE REAL

En los próximos días la Junta de Castilla y León adjudicará las obras de repavimentación de la calle Real, en su tramo desde el Arco del Matadero hasta el Palacio, por lo que las obras comenzarán en breve, esperemos que no antes de que comiencen las fiestas.



importante conocer que una de las más elementales medidas de seguridad es incrementar la distancia respecto de la fuente de radiación, porque la intensidad de campo disminuye rápidamente con la distancia (en el caso de cableado doméstico y distribución aérea según el cuadrado de ella, y según el cubo para conductores bobinados como transformadores y motores).

Los seres humanos y los campos electromagnéticos

Ya ha sido dicho más arriba que podemos recibir manifestaciones de todo tipo sobre la posible nocividad de los campos electromagnéticos, pero hay ya constatación suficientemente documentada sobre los efectos siguientes:

- Los campos de baja frecuencia (hasta 30 kHz.) pueden inducir corrientes en el cuerpo y generan efectos de superficie como poner los pelos de punta. También pueden afectar a los marcapasos y a los implantes metálicos. Por encima de todo, estos campos irritan las células del sistema nervioso, sensorial y muscular. Cuanto mayor es la intensidad de campo, mayores son sus efectos. Nadie sabe con exactitud si aumentan la posibilidad de contraer enfermedades cancerosas, pero es un efecto posible.
- Respecto a los campos de alta frecuencia (de 30 kHz. A 300 GHz.), el cuerpo humano es particularmente sensible a ellos porque absorbe la energía radiada. Los efectos térmicos son los más importantes y pueden llegar a resultar afectados los mecanismos que controlan la temperatura corporal.

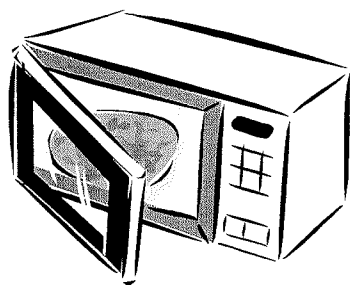
ondulatorio a una velocidad constante próxima a la de la luz y se diferencian unas de otras en la frecuencia y en la longitud de onda. Estos dos factores son inversamente proporcionales, de manera que su producto siempre es constante e igual a la velocidad de la luz.

¿Pueden afectar a las personas?

El mecanismo básico de interacción de los campos electromagnéticos sobre las personas es desconocido, y sus efectos dependen de la frecuencia, la intensidad, la duración de la exposición y la distribución de la corriente por el cuerpo.

En una persona que se encuentra inmersa en un campo eléctrico los iones libres de la sangre son atraídos, a la superficie de su cuerpo por la carga de signo contrario de la línea de eléctrica que lo genera, lo que sucede muchas veces por segundo. Este vaivén de iones se traduce en una corriente interna que normalmente abandona el cuerpo por contacto con el suelo.

Los campos magnéticos alternantes atraviesan completamente el cuerpo humano e inducen corrientes parásitas en él que circulan en su interior y no pueden, por tanto, ser medidas directamente.

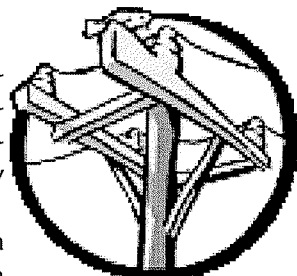


En todas las consideraciones sobre si la radiación electromagnética afecta a la salud de las personas se tiene presente que los sentidos y los sistemas reguladores del cuerpo humano operan con tensiones y corrientes muy pequeñas, mientras que los campos inducidos artificialmente producen en nuestro cuerpo corrientes y tensiones mucho mayores. Se suele argumentar que faltan

muchas investigaciones para poder manifestarse e uno u otro sentido, pero ello no obsta para aceptar que se intuyen efectos no deseables.

¿Podemos evitar ser afectados por ellos?

Protegerse de los campos eléctricos es fácil; una simple lámina metálica delgada conectada a tierra es una buena protección. Por ejemplo, en el interior de un automóvil cerrado se está a salvo de los rayos, igual que en una jaula de Faraday. Sin embargo los campos magnéticos atraviesan casi todos los materiales de construcción conocidos. Para proporcionar una protección adecuada hay que emplear placas metálicas gruesas o aleaciones especiales rodeando completamente la fuente de radiación. Es



EL NOTICIERO DE LA MANCOMUNIDAD

V CARREFOUR EUROPEO DE LOS CORDEROS Y DE LOS HOMBRES

Durante los días 6, 7 y 8 de julio se celebró en la vallisoletana ciudad de Medina de Rioseco, el quinto encuentro auspiciado por la Red Europea de los corderos y de los hombres, de la que la Mancomunidad Ruta del Vino-Afluente Rural es miembro fundador.

El principal objetivo de dicho encuentro, que se centró casi totalmente en la lana, era seguir avanzando en el desarrollo de programa Europeo Interreg IIC, cuyo resultado es crucial para todos los que participamos en dicho proyecto.

De la correcta ejecución del mismo depende la favorable acogida que pueda tener la continuación a través de la Iniciativa Interreg IIIB, que es la que puede dotarnos de los fondos suficientes para desarrollar el parque temático sobre el mundo de la lana y los corderos, iniciativa que puede revolucionar turísticamente nuestra zona.

La evolución de los estudios y proyectos de investigación que estamos desarrollando entre todos los socios, es muy positiva y muestra de ello es el interés que despertaron las 4 conferencias que sobre la lana y sus alternativas se plantearon.

Otro hito importante fue la solicitud de ingreso en la Red Europea de Los Corderos y de Los Hombres de las dos delegaciones representantes de dos países del Este, Hungría y Eslovenia, países con los que tendremos oportunidad de estrechar nuestros lazos así como compartir posibles proyectos futuros de desarrollo rural, a partir de su integración en la Unión Europea a partir del año 2003. En cualquier caso, con estas in-

corporaciones, se nos abren nuevas puertas para el desarrollo de iniciativas que en los próximos años se dirigirán especialmente a las nuevas incorporaciones a la Comunidad Europea.

El domingo se coloca en La Horra la primera piedra del Parque de la Lana

La inversión del proyecto, auspiciado por la Mancomunidad Ruta del Vino, ronda los 400 millones y podría estar finalizado en 2005

• A lo largo de dos hectáreas este original espacio lúdico incluye los hábitats de 30 especies ovinas diferentes, talleres, un museo dedicado a la lana y un restaurante.

M. ORTIZ / LA HORRA

Después de varios años dedicados a la preparación del diseño y los bocetos del proyecto, el domingo se colocará la primera piedra del Jardín de los Corderos de Lana, un innovador parque temático que estará ubicado en La Horra y cuyo objetivo es mostrar al visitante dentro de un ambiente lúdico el hábitat de una treintena de razas autóctonas de oveja del mundo.

Este original conservatorio de animales de lana, único en la región y auspiciado por la Mancomunidad Ruta del Vino Afluente Rural, está enmarcado dentro del programa Interreg IIC y supondrá un desembolso de unos 400 millones de pesetas. Esta inversión se prevé financiar al 75% con las ayudas de los fondos del Interreg III, continuación del anterior programa y cuya aprobación se espera en fechas próximas.

A este respecto, Julián Molero, presidente de la mancomunidad,

señaló que si la subvención europea no asciende a esa cifra «acudiríamos a inversores privados o patrocinios». De este modo, y si las expectativas se cumplen, los responsables del ente supramunicipal esperan que el recinto pueda estar abierto para el año 2005.

El diseño, llevado a cabo por la firma valenciana Action Park, contempla una extensión de dos hectáreas donde se reconstruyen los múltiples paisajes y hábitats de treinta razas procedentes de todo el mundo. Para ello se incluirán algunos ejemplos de las cabañas donde viven estos animales, corrientes de agua, murallas árabes,

ruinas incas e incluso un recinto dedicado al lobo.

FUNCIÓN DIDÁCTICA. Dentro del matiz didáctico del que se le quiere dotar a este espacio, se incluyen cuatro talleres que de forma interactiva mostrarán las utilidades de la lana. En este mismo sentido, el parque albergará un museo dedicado a esta materia prima que divulgará las investigaciones desarrolladas por el programa Interreg IIC. El recinto también dará cabida a una zona de juegos infantiles y a un restaurante, donde se podrá degustar el famoso lechazo de la zona.

Las mil y una utilidades de la lana

Además de la ejecución de este parque temático, el programa «Estudio de valorización de la lana» aprobado dentro del Interreg IIC incluye el V Encuentro de los Corderos y los Hombres, que se celebrará en Medina de Rioseco (Valladolid) este fin de semana con el objetivo de analizar los resultados de los estudios realizados. A él acudirán las delegaciones de Vasles (Francia), Basto (Portugal), la Mancomunidad Ruta del Vino-Afluente Rural así como representantes de la agrupación vallisoletana. También estarán presentes miembros de la delegación eslovena, que pasará a formar parte de la Red Europea este mismo año, y la húngara, que tiene previsto su incorporación en próximos años.

El sábado prestigiosos ponentes analizarán innovadoras aplicaciones de la lana: su uso como posible abono, para realizar encespedamientos, como aislante térmico y acústico, y como recurso turístico. El domingo, por el contrario, las delegaciones visitarán la feria exposición de la lana que se celebra en la localidad vallisoletana. M.O.

DIARIO DE BURGOS, 5 de julio de 2001

MEDIO AMBIENTE

CONTAMINACIÓN ELECTROMAGNÉTICA

Al hablar de contaminación electromagnética se suele hacer referencia a que la existencia en los lugares donde nos encontramos de campos electromagnéticos producidos artificialmente es inadecuada, molesta o incluso nociva, sin entrar a considerar que oír la radio, ver la televisión o comunicarnos mediante teléfonos móviles resulta posible porque se utilizan campos eléctricos y magnéticos radiados. Por otro lado, son frecuentes en los medios de comunicación noticias en las que aparecen afirmaciones que llegan a ser absolutamente contrapuestas sobre la nocividad para las personas de los campos electromagnéticos, dando lugar a que el ciudadano acabe no sabiendo hasta qué punto se encuentra sometido a ellos y en qué medida. Con ánimo informativo vamos a tratar a continuación de aportar argumentos que permitan a cada uno conocer, valorar y asumir o rechazar las situaciones que se le presenten.

¿Cómo se producen?

Existen campos eléctricos y magnéticos de forma natural (las cargas eléctricas de la ionosfera producen un campo eléctrico de unos 100 voltios por metro, que pasa a tener valores de 20.000 voltios por metro cuando se produce una tormenta. La corteza terrestre tiene un campo magnético natural cuya intensidad varía entre 30 y 60 microteslas). A ellos se añaden desde hace más de un siglo los campos eléctricos y magnéticos creados por las distintas instalaciones eléctricas y equipos utilizados por el hombre cuyos valores son muy variables.

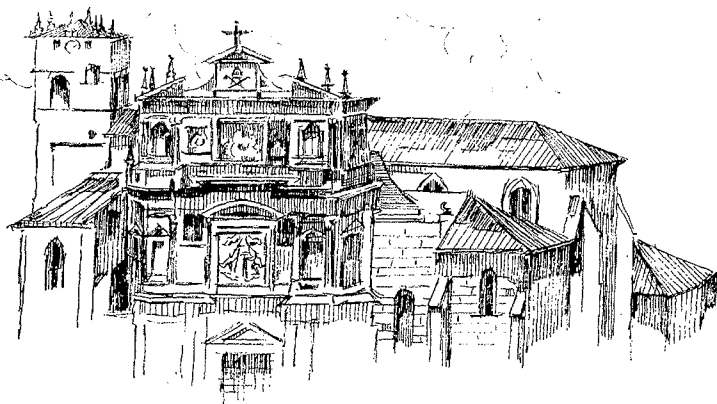
Un campo eléctrico se produce, por ejemplo, alrededor de los cables de alimentación de cualquier equipo, incluso mientras éste no está en funcionamiento, y un campo magnético se produce siempre que fluye la corriente, es decir, cuando el equipo funciona. Ahora bien, los fenómenos eléctricos y magnéticos no existen por separado, sino que están íntimamente ligados dando lugar a una sola fuerza electromagnética.

¿Cómo son?

La luz visible, el infrarrojo, el ultravioleta, los rayos X y gamma, las radiofrecuencias, las microondas son ondas electromagnéticas que componen el denominado espectro electromagnético. Se propagan con carácter

tración de Sacramentos, además de esta obligación, se le imponga la Cura de Almas; y lo mismo, y en iguales términos a los otros tres de dicha Parroquia que quedan sin agregar, y que todos quatro se provean por concurso y proposición de tema”.

- (95) Simplemente mencionemos el Censo de Castilla de 1591, el Vecindario de Campoflorido (1717), el Catastro de Ensenada (1752) y los Censos de Tomás González, (Siglo XVI). Floridabanca (1787) y Godoy (1797).
- (96) El Diccionario de Pascual Madoz sub voce San Pedro de Gumiel dice que el monasterio S. Pedro de Gumiel “perteneció hasta la exclaustración en 1834 al orden benedictino, lo mismo que el terreno que le circunda, y el de la granja titulada **Villardemiro** (despoblado), formando lo que se llama *coto redondo*, este consiste en una vega, que atraviesa el río *Gomejon*, y de varias colinas al O. y S.; la mayor parte del terreno esta destinado al cultivo de cereales; otra parte que es de regadío, á la siembra de hortalizas, legumbres, cáñamo y lino, y lo restante es erial, y monte arbolado de carrasco y roble en estado de abandono; existen en el citado coto 2 molinos harineros; confina por el N. y O. Con término de Quintanilla de los Caballeros, y por los demás puntos le rodea el de la villa de Gumiel, y sus aldeas Villanueva y Villalvilla”. El monasterio de S. Pedro, que estaba en un estado deteriorado, lo compró don Jerónimo Zubizarreta y se le adjudicó el 27 de julio de 1844.
- (97) F. BALLESTEROS CABALLERO, *Inventario del Archivo Municipal de Gumiel de Izán*. Excma. Diputación Provincial de Burgos 1987 págs. 234, 271-275; P. ONTORIA OQUILLAS, *Apuntes para una bibliografía gomellana*. En “Boletín de la Institución Fernán González” num. 184 (Burgos 1975) pág. 436 nota 17, T. POTORTILLO CAPILLA, *Instituciones del obispado de Osma*. Soria 1985 págs. 77, 84, 293-295. En el Archivo Parroquial existe diversa documentación de estas instituciones y un volumen de *arca de misericordia*, año 1748, cuyos 47 primeros folios están ocupados.
- (98) C. CAMARERO BULLÓN, *La producción agraria en el siglo XVIII. El Catastro de Ensenada y las Certificaciones de diezmos como fuentes para el estudio de la producción y de los rendimientos agrícolas. Análisis de un caso real: Gumiel de Hizán, 1748-1753*. En “Estudios Geográficos” num. 174 (Enero-Marzo) 1984, págs. 81-107; *Las detracciones sobre la economía agraria y el endeudamiento del pequeño campesino en el siglo XVIII: aplicación a un consejo castellano*. En “Agricultura y Sociedad” núm. 33 (Octubre-Diciembre 1984) págs. 197-254.
- (99) P. ONTORIA OQUILLAS, *Gumiel de Izán durante la conquista y colonización de Indias*. En el “Boletín de la Institución Fernán González” núm. 211 (Burgos 1995) pág. 323.
- (100) *Ibidem* pág. 331.
- (101) S. ANDRÉS ORDAX, *Guía de Burgos*. Publicaciones del Excmo. Ayuntamiento de Burgos 1991 pág. 195. IDEM, *Las tierras de Burgos*. Diputación Provincial de Burgos 1994 pág. 28. T. LÓPEZ MATA, *El barrio e iglesia de San Esteban de Burgos*. Burgos 1946 págs. 88-106. J. LÓPEZ SOBRINO, *La iglesia de San Nicolás de Bari*. Burgos 1990 pág. 25.
- (102) F. BALLESTEROS CABALLERO, *Op. Cit.*, págs. 129-136.
- (103) V. DÁVILA JALÓN, *Espigando en la Historia: Burgos y su Provincia*. Madrid 1964 págs. 78-80. P. ONTORIA, *Blasones en la villa de Gumiel de Izán*. En “Nos Interesa” núm. 28 (mayo 1966) págs. 17-21.

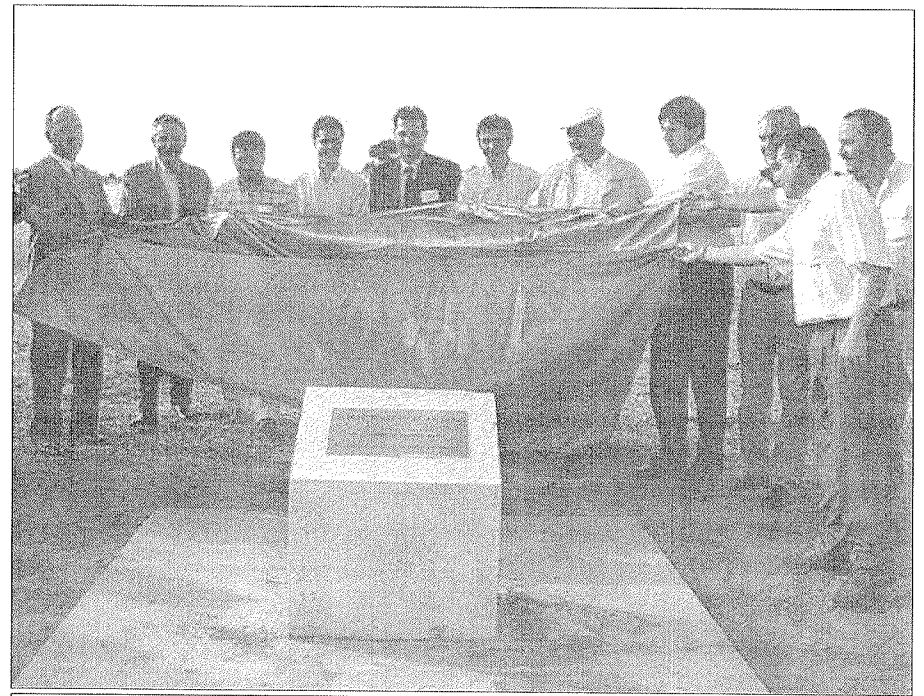


Pero sin lugar a dudas el principal acto para nuestra Mancomunidad, lo supuso la simbólica colocación de la primera piedra del mencionado Parque Temático de la Lana ó Jardín de los Corderos, en la localidad de La Horra.



A tan especial acto, en el que estuvimos todos los alcaldes de la Mancomunidad, nos acompañaron delegaciones de los países recién incorporados, así como el Alcalde de Medina de Rioseco. Solo es una piedra, pero la ilusión en este proyecto es grande como una montaña.

Julián Molero



Los alcaldes de la Mancomunidad junto a los socios de la Red Europea de los corderos y de los hombres (Francia, Portugal, España –Tierra de Campos-, y los nuevos Hungría y Eslovenia) y el alcalde de Medina de Rioseco, descubrieron la primera piedra. / P. SANTAMARIA / DIARIO DE BURGOS, 9 julio de 2001



El grupo Bambalina teatro fue el encargado de inaugurar ayer la jornada festiva, que fue aplazada el sábado por la lluvia. J. CESAR R. DÍAZ/EL

La localidad de Anguix recibió por primera vez la Fiesta de la Mancomunidad Ruta del Vino, un año después de su adhesión a este ente supramunicipal

Con los brazos abiertos

MORTIZ / ANGUIX

No podía ser de otra manera. Aunque la lluvia se empeñara en aguar la jornada festiva prevista para el sábado, teniendo que ser por este motivo trasladada al domingo, grandes y pequeños de la localidad ribereña de Anguix se echaron a la calle para dar la bienvenida oficial a la Mancomunidad Ruta del Vino-Alfente Rural y conmemorar la fiesta anual que este celebra de forma rotativa por los 7 municipios.

El socio más pequeño de esta asociación -160 habitantes-, recibió con los brazos abiertos su adhesión, que aunque fue sellada el año pasado al mismo tiempo que Gumiel de Mercado, La Aguilera y Roa, el fin de semana fue prueba de fuego para sus habitantes por ser la primera ocasión que experimentaban vivir en comunión con sus socios ribereños.

Pero esta recepción oficial tuvo un invitado con el que no contaban: la lluvia. Muy a pesar de que durante todo el día las espesas nubes amenazaban con un gran chaparrón, las gentes de Anguix se dispusieron ávidas a colocar las mesas y bancos que acogerían por la noche a 350 comensales. Finalmente, sólo pudo celebrarse el espectáculo de teatro a cargo de Bambalina Teatro «Las desventuras de Manguicián» y la inauguración de la exposición de artistas locales. No obstante, este espíritu

de colaboración fue agradecido con gran profusión tanto por el alcalde del municipio, Óscar Arauzo como por el presidente de la Mancomunidad, Julián Molero, quien subrayó la buena predisposición de todos. «En menos de una ya estaban todas las mesas montadas y el clima, bueno, quiere fastidiarla pero no lo va a conseguir. A la mancomunidad no le asusta

ninguna adversidad. Salimos adelante como sea».

Dicho y hecho. A pesar de que la lluvia finalmente obligó a desmontar de nuevo los bancos y el escenario donde actuarían el humorista Javier Segarra y los imitadores de Joaquín Sabina y Alejandro Sanz del programa «Lluvia de Estrellas», Arauzo se puso en contacto esa misma noche con una

empresa para instalar una carpa para el domingo, que hizo las veces las veces de sombrilla esta vez por el soleado día que ayer amaneció. Los cantantes y el humorista aportaron también su granito de arena puesto que aceptaron sin incremento en el coste el traslado del show al domingo, que fue un total éxito gracias a la gran calidad de las actuaciones.

Unos colaboradores de excepción



Los jóvenes del intercambio vienen de Francia y Portugal.

La fiesta de la Mancomunidad tuvo unos colaboradores de excepción, una treintena de jóvenes llegados desde Caboçiras de Basto (Portugal), Poitou Charentes (Francia) y los propios municipios de la mancomunidad que participan hasta el próximo 25 de julio en un intercambio juvenil enmarcado dentro de la Red Europea de los Corderos y de los Hombres e incluido dentro del programa europeo «Juventud con Europa».

Esta es la tercera ocasión en que se reúnen jóvenes de estas tres procedencias para intercambiar experiencias, relacionarse con miembros de otros países de la UE y conocer la realidad de sus lugares de origen, aunque la primera que se encuentran en España. La iniciativa se centrará en esta ocasión en la «valorización del entorno rural, la agricultura y la cultura del vino», explica Alexandre Moutard, uno de los monitores de la expedición gala.

En el horizonte, después de haber dedicado los primeros días a fomentar lazos de amistad entre los participantes, les esperan unas jornadas cargadas de actividades entre las que se incluyen visitas turísticas a algunos de los lugares emblemáticos de la provincia, como Atapuerca. Especial hincapié se hará, como no podía ser menos, en la cultura del vino y es que, como explica M^a Jesús Arranz, responsable del centro de Iniciativas Turísticas de la Mancomunidad, se quiere introducir a estos jóvenes en este mundo. Para ello, visitarán el Consejo Regulador de la Denominación de Origen Ribera del Duero, explotaciones vitícolas, bodegas e, incluso, asistirán a catas didácticas.

En próximos años el intercambio continuará realizándose aunque el número de participantes se incrementará con la incorporación de Eslovenia y Hungría.

Yçan y su tierra pagaron 85.580 y debían pagar 98.700 (págs. 240-245). No obstante, en el Archivo Municipal existe amplia documentación de impuestos de esta época (alcabalas, sisas, cientos y millones) que es preciso estudiar¹⁰². Entre los años 1669 y 1671 Gumiel se ve afectado en el servicio tributario de millones debiendo pagar 74.878 maravedies (pag. 259). Los hidalgos, clérigos y religiosos estaban exentos de tributar. Según el *Censo de Castilla de 1951* el número de vecinos de «Gumiel de Yçan y sus aldeas que son Villalvilla y Villanueva» era de 635, de los cuales 619 eran pecheros, 8 hidalgos, 8 clérigos y 6 religiosos¹⁰³.

En los estudios LA ECONOMIA EN EL SIGLO XVIII: AGRICULTURA, INDUSTRIA Y COMERCIO Y LA HACIENDA REAL EN EL SIGLO XVIII de Agustín González Enciso las distintas cuestiones de agricultura, ganadería, industria, comercio y rentas están tratados globalmente para toda la provincia, si bien hace mención a los vinos de Gumiel (p. 275) como los mejores caldos de la provincia. El comercio gomellano se reflejaría en las instituciones tradicionales de las ferias (p. 295) que, como consta en el *Diccionario Madoz*, «se celebraban dos: una en los tres días siguientes a San Mateo (21 de septiembre) y la otra en los tres siguientes a Sta. Lucía (13 de diciembre)». Sin embargo, si queremos conocer la producción agropecuaria y las diferentes rentas (p. 305) en Gumiel de Izán, debemos recurrir al análisis realizado por Camarero Bullón en su mencionados trabajos.

Pedro Ontoria Oquillas

NOTAS:

- (94) Transcribimos algunos datos de la *Colección de Cédulas Reales y Breves Pontificios para el gobierno espiritual del obispado de Osma - Madrid, En la Imprenta Real, 1788*. «a Villa de Gumiel de Izán, se compone de trescientos, cincuenta y seis vecinos, y su Curato está regulado en quatro mil, quinientos y tres reales. Hay en su Iglesia un Beneficiado con la carga de la administración de Sacramentos, que obtiene Don Simón Terradillos, valuado en dos mil, sesenta y quatro reales: también hay en la Parroquia de Gumiel quatro Beneficios servideros, uno que obtiene Don Manuel Miron, valuado en quatro mil, ciento, veinte y ocho reales: otro en tres mil, seiscientos y catorce, que goza Don Martín Nuño: otro en igual cantidad de tres mil, seiscientos y quarenta, que obtiene Don Manuel Romero; y otro de igual valor, que se halla vacante. Hay asimismo en la propia Iglesia dos Préstamos; uno que goza Don Felix Venancio Vergara, y vale mil, quatrocientos, ochenta y cinco reales; y el otro Don Manuel Machin, de valor de doscientos y cinco. Me parece útil, que el Beneficio vacante, cuyo producto es de tres mil, seiscientos y catorce reales, se agregue al Curato, con lo qual ascenderá la dotación de esta á ocho mil, ciento, diez y siete reales; reales; también tengo por conveniente que los dos Préstamos, que junto valen mil, seiscientos y noventa reales se unan al Beneficio con la carga de la administración de Sacramentos, que obtiene Don Simon Terradillos, con lo qual valdrá este tres mil, setecientos, cincuenta y quatro reales; y en atención al crecido vecindario del Pueblo, me parece necesario que al enunciado Beneficio que tiene la carga de la adminis-

particular en la provincia de Burgos debemos recordar que en Gumiel de Izán existieron varios préstamos, capellanías y obras pías. Tal vez deba subrayarse la acción prestamista de arcas y pósitos como una de las más destacadas de todo el conjunto asistencial de caridad particular, puesto que en muchos momentos llegan a realizar préstamos para sementera o consumo a un 20% de los labradores, con un volumen de grano que se acerca a una cuarta parte de la simiente utilizada en la provincia. Los **Pósitos píos o Arcas de Misericordia** estaban destinadas a prestar cereales a los labradores pobres, sin ningún tipo de interés, con la sola condición de devolver la cantidad recibida al tiempo de la recolección. La parroquia de Gumiel de Izán tenía un Arca de Misericordia de la cual se conserva una interesante documentación para un estudio monográfico⁹⁷

Francis Brumont en su estudio **ECONOMÍA, ACTIVIDADES INDUSTRIALES Y ARTESANALES, AGRICULTURA Y GANADERÍA** menciona de manera genérica la zona de los Gumieles al tratar de la producción agrícola del vino. Sin embargo, Gumiel de Izán tiene dos exhaustivos estudios de Concepción Camarero Bullón⁹⁸.

El trabajo **COMERCIO EXTERIOR** de Betsabé Caunedo del Potro en donde aparece la familia Gumiel entre las familias mercantiles consolidadas en Burgos, nos hace evocar a **Diego de Gumiel**, primer mercader español que se instaló en Ruán, Normandía, Francia⁹⁹. Las artísticas ilustraciones de varios mercaderes (pp. 178, 181, 200), tomadas del *Libro de la Cofradía de los Caballeros de Santiago*, nos recuerda que en este libro aparece también *don Nuño de Gumiel*, tesorero de los reyes Felipe el hermoso y doña Juana¹⁰⁰.

Selma Huxley dedica un estudio monográfico a **DIEGO DE BERNUY, EJEMPLO DE UN MERCADO NO LANERO**, trabajo que debería suscitar alguna investigación monográfica sobre la familia de los Gumiel, algunos de cuyos miembros tienen sus sepulcros en las iglesias de San Esteban y San Nicolás de Bari de la ciudad de Burgos¹⁰¹.

En el estudio **ECONOMIA Y HACIENDA (SIGLOS XVI Y XVII)** de Ana Díaz Medina, Gumiel de Izán aparece en la geografía tributaria burgalesa en el espacio fiscal burgalés denominado Provincia de Burgos, pues existía otro denominado Provincia de las Tierras del Condestable. Según el padrón de 1530 *los 705 pecheros de Gumiel de*

VI FIESTA DE LA MANCOMUNIDAD

Los hados se volvieron en nuestra contra y el sábado 14 de julio día de la Fiesta de la Mancomunidad, en Anguix nos presentaron un día de lluvia, casi invernizo, que nos obligó a trasladar la cena-espectáculo prevista para ese día a comida-espectáculo, el domingo.

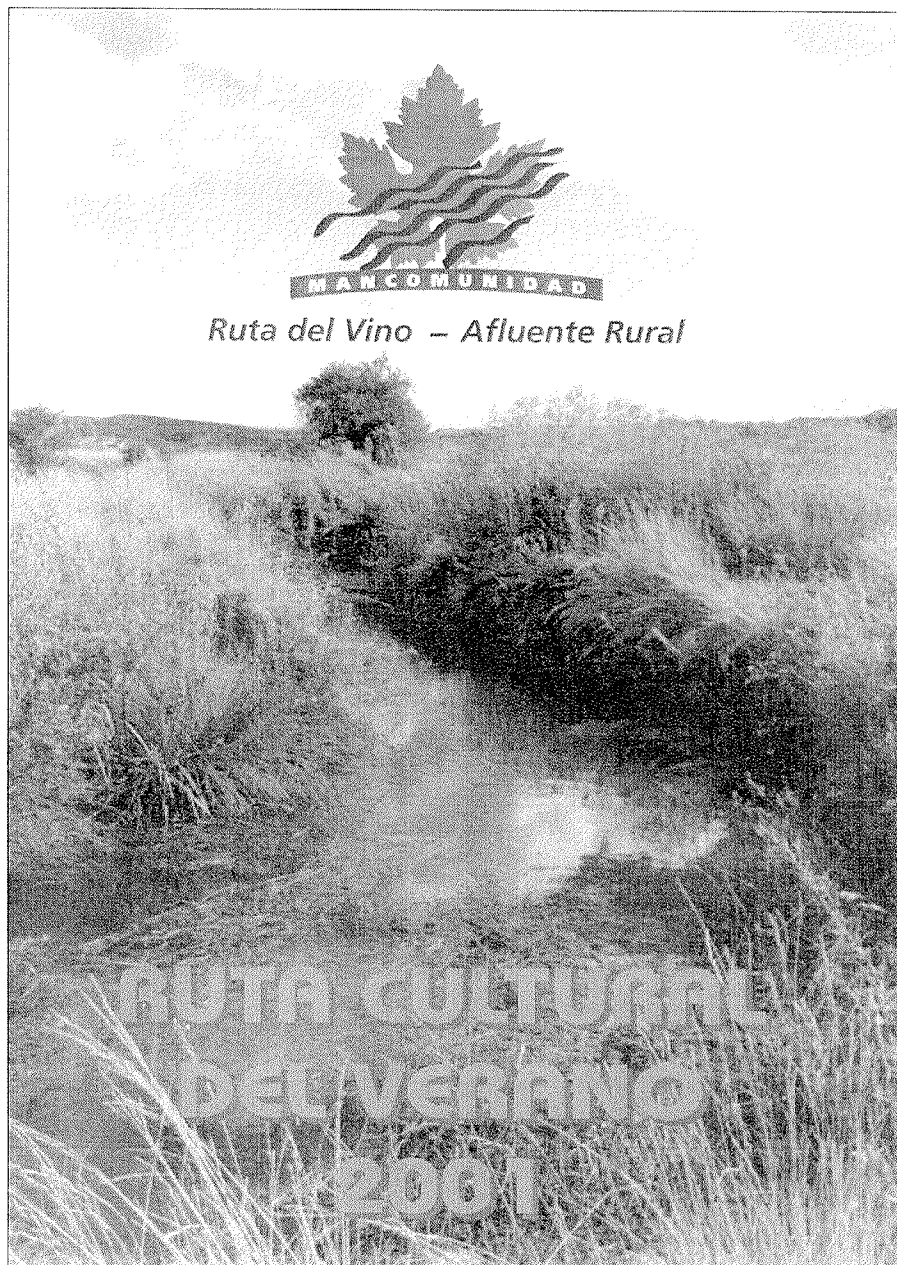
Ese sábado se pudo comprobar la capacidad de reacción de la Mancomunidad, que contrató la misma noche del sábado una carpa de 400 m2 y que el domingo a las 14,00 horas ya estaba instalada. Los artistas, técnicos, cocineros y camareros, se hicieron también eco del problema y sin cobrarnos más que lo que estaba pactado para el día anterior se desarrolló de manera muy emotiva, imagino que por lo que habíamos sufrido todos, especialmente los de Anguix, una maravillosa comida. Es seguro que desde ese día todos estamos un poco más unidos.

ruta cultural del verano

Fruto de las reuniones previas mantenidas entre las Asociaciones y Ayuntamientos de la mancomunidad, que a su vez fueran socios del Centro de Iniciativas Turísticas (que es quien asume la publicación de los 5000 ejemplares que se editan), se presentó la Ruta Cultural del verano 2001, que engloba más de 120 actividades culturales en los 7 municipios que conformamos actualmente la Mancomunidad Ruta del Vino-Afluyente Rural.

Este año ya se han visto cuajar contrataciones múltiples con importantes reducciones de precios, así como coordinación para intentar evitar las coincidencias, no siempre evitables.

Dentro de la Ruta, también veréis varios días de cine al aire libre, los cuales ya se realizan con el proyector de la Mancomunidad con una interesante reducción de costes (sólo se paga una pequeña aportación para el mantenimiento). A la vista del éxito de público que han obtenido los pueblos más madrugadores, Roa y Gumiel de Mercado, han multiplicado



El pueblo, ayer

GUMIEL EN LA "HISTORIA DE BURGOS" (IV)

En los estudios del volumen *Historia de Burgos – III. Edad Moderna* (2). Varios autores 1992. Pagina: 352. Dibujos y fotografías en color y en negro, Gumiel de Izán aparece esporádicamente con la denominación genérica de “zona de los Gumieles” (pag. 116) o de manera implícita en las menciones del Ducado de Osuna (pags. 30, 34), al cual pertenecía la villa gomellana, y en algunas otras páginas (pp. 240–241, 245). Sin embargo, seguiremos los distintos estudios para reseñar algunas notas y consideraciones específicas de la villa de Gumiel de Izán.

En el capítulo ESPACIO, POBLACIÓN Y SOCIEDAD. SIGLOS XVI-XVIII por Ángel Rodríguez Sánchez no aparece Gumiel, ya que parte de diversas dimensiones espaciales en las cuales no estaría bien delimitada la inclusión de Gumiel de Izán en los siglos XVI-XVIII, pues si bien Gumiel pertenecía por una parte al **espacio fiscal** burgalés denominado Provincia de Burgos, por otra en el **espacio eclesiástico** pertenecía a la diócesis de Osma. Por lo tanto, los estudiosos de la historia de Gumiel tendrán que tener en cuenta las fuentes de las diócesis oxomense⁹⁴. Tal vez esté incluido el monasterio de San Pedro de Gumiel y la villa de Gumiel de Izán entre los datos de los porcentajes de las múltiples estadísticas de este estudio. Los estudiosos pueden hacer un adecuado trabajo sobre la evolución de la población y sociedad de Gumiel de Izán recurriendo a las obras citadas en este estudio⁹⁵ y teniendo en cuenta la abundante documentación conservada en el archivo municipal. Por otra parte, el tema del **coto redondo** (pág. 26) nos recuerda el que tuvo el monasterio de S. Pedro de Gumiel de Izán, del cual existen referencias bibliográficas y documentales ⁹⁶.

El estudio POBREZA Y ASISTENCIA SOCIAL de Pedro Carasa Soto hace que mencionemos una serie de trabajos donde tratan de obras benéficas de Gumiel de Izán, ya que el trabajo no hace mención explícita y posiblemente esté incluido en las estadísticas y gráficos de las páginas 68, 77, 78 y 85. Entre las instituciones de caridad